



**МІЖНАРОДНИЙ КОМЕРЦІЙНИЙ АРБІТРАЖНИЙ СУД
при ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВІЙ ПАЛАТІ УКРАЇНИ**

INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION COURT
AT THE UKRAINIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
COUR INTERNATIONALE COMMERCIALE D'ARBITRAGE AUPRÈS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE DE L'UKRAINE
INTERNATIONALES KOMMERZIELLES SCHIEDSGERICHT BEI DER HANDELS- UND
INDUSTRIEKAMMER DER UKRAINE
CORTE INTERNACIONAL COMERCIAL DE ARBITRAJE ANEXA A LA CÁMARA DE COMERCIO E
INDUSTRIA DE UCRANIA

вул. Велика Житомирська, 33, 01601, м. Київ, МСП, Україна,
Телефон: 270-51-87 (секретаріат), 272-33-00 (Голова)
Факс: 272-33-53, e-mail: icac@uccr.org.ua
<http://www.ucci.org.ua>
Розрахунковий рахунок № 260020128332 в Укресімбанку
м.Києва, МФО 322313, код ОКПО 00016934

33, vul. Velyka Zhytomyrska, Kyiv, 01601, Ukraine
Phone: (044) 270-51-87 (Secretariat), (044) 272-33-00 (President)
Fax: (044) 272-33-53, e-mail: icac@uccr.org.ua
<http://www.ucci.org.ua>
Current hard currency account No.260020128332/840
in the Ukreximbank of Kyiv, MFO No. 322313

Справа АС № 499м/2014

Р І Ш Е Н Н Я

г. Київ

4 березня 2015 року

Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті України у складі:

одноособового арбітра Суржикової Валентини Іванівни,

розглянув у засіданні справу за позовом Товариства з обмеженою відповідальністю «МОРСЬКИЙ ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНО-СКЛАДСЬКИЙ КОМПЛЕКС «БОРІВАЖ» (далі - «МПСК «БОРІВАЖ»») (Україна) (позивач) до з «FANDERO LTD.» (Маршаллові острови) (відповідач) про стягнення 33000000,00 доларів США і витрат по оплаті арбітражного збору.

У засіданні взяла участь представник позивача Шамшуріна М.В. за довіреністю від 20.02.2015 року, підписаною Генеральним директором ТОВ «МПСК «БОРІВАЖ» Фроловим С.В. та скріпленою печаткою цього товариства.

Правовою підставою для розгляду справи в МКАС при ТПП України є пункт 8.2. контракту № 23-07/14, укладеного сторонами 23 липня 2014 року в редакції додаткової угоди № 1 від 30 липня 2014 року, згідно якого:

«8.2. Всі спори, розбіжності чи вимоги, що виникають щодо цього контракту або у зв'язку з ним, у тому числі, що стосуються його виконання, порушення, припинення чи недійсності, належать до вирішення в Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-промисловій палаті України згідно з його Регламентом. Арбітражний суд складається з одного арбітра. Мова арбітражного розгляду - українська. Місце проведення засідань арбітражного суду м.Київ, Україна.

Сторони погодилися з тим, що для врегулювання їх договірних відносин, а також для вирішення спорів, що можуть виникнути між ними, буде застосовуватися

матеріальне та процесуальне право України».

Розглянувши матеріали справи, заслухавши пояснення представника позивача, Арбітражний суд встановив:

23 липня 2014 року ТОВ «МПСК «БОРІВАЖ» (покупець) і компанія «BRAMLAW HOLDINGS LIMITED» (продавець) уклали контракт № 23-07/14 (далі - контракт), відповідно до якого продавець зобов'язався поставити на умовах СРТ порт Одеса, Україна (Інкотермс 2000), а покупець оплатити і прийняти товар, у кількості та за ціною, що визначається у додатку № 1 до контракту, а саме: посилений силос з внутрішніми ребрами жорсткості М 24х30 у кількості 27 одиниць за ціною 330901,18 доларів США, посилений силос з внутрішніми ребрами жорсткості М 27х30 у кількості 27 одиниць за ціною 407776,80 доларів США та конвеєр стрічковий HILIFE 48 КЛ 39 у кількості 27 одиниць за ціною 483544,25 доларів США, всього на загальну суму 33 000 000,00 доларів США.

Відповідно до п. 3.2 контракту період поставки товару встановлено до 20 жовтня 2014 року. За контрактом (п.5.1.) передбачено здійснення продавцем 100 % передоплати вартості товару на рахунок продавця у термін не пізніше 20 днів з моменту підписання контракту.

30 липня 2014р. сторони підписали додаткову угоду № 1 до контракту, за якою скоротили період поставки товару з 31 жовтня 2014 року до 20 вересня 2014 року (п.3.2.контракту). Додатковою угодою № 1 від 30.07.2014р. сторони також доповнили контракт пунктом 8.2., що встановлює зазначений вище порядок розгляду спорів між ними, і виклали п. 6.2. контракту в новій редакції, який передбачає граничний термін повернення суми передоплати у разі невиконання продавцем зобов'язання щодо поставки товару в установленний контрактом термін та відповідні штрафні санкції.

23 липня 2014 року покупець перерахував на рахунок продавця повну вартість товару за контрактом у розмірі 33 000 000,00 доларів США. Продавець у термін, передбачений контрактом, товар не поставив.

17 жовтня 2014 року покупець (позивач) звернувся в Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті України з позовною заявою про стягнення з продавця (відповідача) суми попередньої оплати за непоставлений по контракту товар у розмірі 33 000 000,00 доларів США.

Постановою Голови МКАС при ТПП України від 17.10.2014р. справу прийнято до провадження Арбітражного суду за № 499м/2014.

29 жовтня 2014 року ТОВ «МПСК «БОРІВАЖ» звернулося з листом до відповідача (вих. № 29/10), в якому повідомило про подачу ним позову до Міжнародного комерційного арбітражного суду при ТПП України та прийняття МКАС при ТПП України справи № 499м/2014 до провадження, а також запропонувало розглянути кандидатуру Суржикової Валентини Іванівни у якості призначення її одноособовим арбітром по справі.

Відповідач своїм листом від 13.11.2014 року на адресу позивача надав згоду на призначення одноособовим арбітром по справі АС № 499м/2014 Суржикової Валентини Іванівни.

У відповідності до пункту 2 статті 21, ст.ст.22, 27 Регламенту Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті України направив

відповідачу кур'єрською поштою (авіанакладна TNT № GD 985779310) копії позовних матеріалів і доданих до позову документів і запропонував відповідачу у 30-ти денний термін з моменту їх отримання надати відгук по суті позовних вимог (лист МКАС при ТПП України № 3134/14-6 від 17 листопада 2014р.) Одночасно з цим же листом МКАС при ТПП України направив відповідачу та в копії рекомендованим листом з повідомленням позивачу (квитанція № 25354976) Регламент і Список арбітрів, з пропозицією у 30-ти денний термін з дати їх отримання повідомити ім'я та прізвище погодженого сторонами одноособового арбітра, а позивачеві доручив вжити заходів по узгодженню такої кандидатури. Поштове відправлення, надіслане за авіанакладною TNT № GD 985779310), вручено відповідачу 3 грудня 2014 року, позивачу, - надіслане за квитанцією № 25354976, - 25 листопада 2014р.

20 грудня 2014 року позивач письмово повідомив МКАС при ТПП України (лист № 19/11 від 19.11.2014р.) (вх. МКАС при ТПП України № 3807 від 20.11.2014р.) про досягнення сторонами згоди на розгляд даної справи одноособовим арбітром Суржиковою В.І. та представив у матеріали справи вищезгадану переписку сторін.

Відповідно до п. 1 статті 10, п. 2 статті 11 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж» (далі – Закон), п. 1 статті 26, п.2 статті 27 Регламенту Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України (далі – Регламент) сторони можуть на свій розсуд погодити кількість арбітрів і процедуру призначення арбітра або арбітрів при умові дотримання положень п.п. 4 і 5 статті 11 Закону та положень Регламенту.

Досягнення сторонами згоди про розгляд даної справи одноособовим арбітром і процедура його призначення відповідає п. 1 статті 10, п. 2 статті 11 Закону, п. 1 статті 26, п. 2 статті 27 Регламенту і не суперечить пп. 4 і 5 статті 11 Закону та положенням Регламенту.

Розгляд справи АС № 499м/2014 призначено на 4 березня 2015 року на 11:00 за адресою: м. Київ, вул. Велика Житомирська, 33.

Повістка із зазначенням дати і місця проведення засідання, а також підтвердженням МКАС при ТПП України (вих. № 662/14-6 від 30.01.2015 року), що справа буде розглядатися одноособовим арбітром Суржиковою В.І., надіслана сторонам: позивачу - 2 лютого 2015 року рекомендованим листом з повідомленням про вручення по квитанції № 25907940; відповідачу - 30 січня 2015 року кур'єрською поштою по авіанакладній ТММ express № 2003636192. Згідно письмового підтвердження кур'єрської пошти Aero express від 16.02.2015р. повістка, надіслана по авіанакладній ТММ № 2003636192, вручена відповідачу 11.02.2015р. У відповідності до повідомлення про вручення рекомендованого листа, надісланого за квитанцією № 25907940, повістка вручена позивачу 5 лютого 2015р.

Представник відповідача у засідання 4 березня 2015 року не з'явився, заперечення проти позову не направив. Згідно ст. 38 Регламенту неявка сторони у засідання, належним чином повідомленої про дату і місце його проведення, а також непредставлення відповідачем своїх заперечень проти позову не перешкоджає продовженню розгляду справи і ухваленню рішення на підставі наданих у справу доказів.

У ході арбітражного розгляду ніяких заяв про відсутність у МКАС при ТПП України компетенції на розгляд справи чи перевищення складом Арбітражного суду

меж своєї компетенції у порядку, передбаченому ст.16 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітражний суд», від сторін не надходило.

Приймаючи до уваги, що:

- сторони по даній справі уклали контракт № 23-07/14 від 23 липня 2014 року Додаток № 1 від 23.07.2014р. до контракту, згідно якого в редакції Додаткової угоди № 1 від 30 липня 2014 року продавець/відповідач зобов'язався поставити на умовах СРТ порт Одеса (Інкотермс 2000) до 20 вересня 2014 р. товар: посилений силос з внутрішніми ребрами жорсткості М 24х30 у кількості 27 одиниць за ціною 330901,18 доларів США, посилений силос з внутрішніми ребрами жорсткості М 27х30 у кількості 27 одиниць за ціною 407776,80 доларів США та конвеєр стрічковий HILIFE 48 КЛ 39 у кількості 27 одиниць за ціною 483544,25 доларів США, всього на загальну суму 33000000,00 доларів США;

- покупець/позивач відповідно до п. 5.1. контракту прийняв на себе зобов'язання здійснити передоплату всієї суми вартості товару на рахунок продавця/відповідача у термін не пізніше 20 днів з моменту підписання контракту;

- на виконання прийнятого зобов'язання покупець/позивач здійснив 100% передоплати товару по контракту шляхом перерахування на рахунок продавця/відповідача 23.07.2014р. суми 33 000 000,00 доларів США, що підтверджується пл. дорученням № 603JBKLE0 від 23.07.2014 року;

- продавець/відповідач, в порушення своїх контрактних зобов'язань, у термін, передбачений контрактом, до 20 вересня 2014 року, а також на день розгляду даної справи, товар не поставив, суму передоплати товару не повернув;

- сторони домовились для розгляду спорів між ними про застосування норм матеріального права України;

- покупець/позивач, який на підставі ч. 2 ст.693 Цивільного Кодексу України має право вимагати передачі оплаченого товару або повернення суми попередньої оплати, заявив вимогу про повернення суми попередньої оплати,

перерахована сума передоплати у розмірі 33 000 000,00 доларів США підлягає поверненню відповідачем позивачу.

Таким чином, вимога позивача про стягнення суми боргу є обґрунтованою і підлягає задоволенню в повному обсязі.

Сторони домовились про розгляд справи одноособовим арбітром, у зв'язку з чим арбітражний збір у відповідності до п.2 розділу III Регламенту зменшується на 20% і складає 74560,00 доларів США. Позивач оплатив вказаний арбітражний збір двома платежами: 7770,01 гривні за пл. дорученням № 816 від 10 жовтня 2014 року, що по курсу Національного банку України (НБУ) на день платежу (12,950023) складає 600 доларів США та 1164842,18 гривні за пл. дорученням № 903 від 13 листопада 2014 року, що по курсу Національного банку України на день платежу (15,749624) складає 73960,00 доларів США.

Відповідно до п.1 розділу VI Положення про арбітражні збори та витрати, якщо сторони не домовились про інше, арбітражний збір покладається на сторону, проти якої ухвалене рішення.

Керуючись умовами контракту № 23-07/14 від 23.07.2014р. в редакції Додаткової угоди № 1 від 30.07.2014р., ст. 526, ч. 2 статті 693 Цивільного Кодексу України, ст. 31 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж», ст. 49 Регламенту Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України, п.1 розділу VI Положення про арбітражні збори та витрати,

Арбітражний суд

ВИРІШИВ:

Стягнути з «FANDERO LTD.» (TRUST COMP. COMPLEX, AJELTAKE Road, AJELTAKE ISLAND MAJURO MARSHALL ISLANDS, MH 96960) на користь Товариства з обмеженою відповідальністю «МОРСЬКИЙ ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНО-СКЛАДСЬКИЙ КОМПЛЕКС «БОРІВАЖ» (Україна, 67550 Одеська обл., Комінтернівський район, Новобілярська селищна рада, комплекс будівель і споруд № 5) 33 000 000,00 доларів США попередньої оплати вартості непоставленого товару, а також 74 560,00 доларів США на покриття витрат з оплати арбітражного збору, а всього грошову суму в розмірі 33 074 560,00 (тридцять три мільйони сімдесят чотири тисячі п'ятсот шістдесят) доларів США.

Рішення набирає чинності з дати його ухвалення, є остаточним і підлягає негайному виконанню.

Рішення складено і підписано у трьох оригінальних примірниках, один з яких належить для зберігання в матеріалах справи, один - для позивача, один - для відповідача.

Арбітр



В.І. СУРЖИКОВА



**МІЖНАРОДНИЙ КОМЕРЦІЙНИЙ АРБІТРАЖНИЙ СУД
при ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВІЙ ПАЛАТІ УКРАЇНИ**

INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION COURT
AT THE UKRAINIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
COUR INTERNATIONALE COMMERCIALE D'ARBITRAGE AUPRÈS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE DE L'UKRAINE
INTERNATIONALES KOMMERZIELLES SCHIEDSGERICHT BEI DER HANDELS- UND
INDUSTRIEKAMMER DER UKRAINE
CORTE INTERNACIONAL COMERCIAL DE ARBITRAJE ANEXA A LA CÁMARA DE COMERCIO E
INDUSTRIA DE UCRANIA

вул. Велика Житомирська, 33, 01601, м. Київ, МСП, Україна,
Телефон: 270-51-87 (секретаріат), 272-33-00 (Голова)
Факс: 272-33-53, e-mail: icac@uccl.org.ua
http://www.ucci.org.ua
Розрахунковий рахунок № 260020128332 в Укресімбанку
м.Києва, МФО 322313, код ОКПО 00016934

33, vul. Velyka Zhytomir'ska, Kyiv, 01601, Ukraine
Phone: (044) 270-51-87 (Secretariat), (044) 272-33-00 (President)
Fax: (044) 272-33-53, e-mail: icac@uccl.org.ua
http://www.ucci.org.ua
Current hard currency account No.260020128332/840
in the Ukreximbank of Kyiv, MFO No. 322313

Справа АС № 499м/2014

РІШЕННЯ

про внесення виправлення в рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду
при Торгово-промисловій палаті України від
4 березня 2015 року

м. Київ

9 квітня 2015 року

Міжнародний комерційний арбітражний суд при Торгово-промисловій палаті
України (МКАС при ТПП України) у складі:

одноособового арбітра Суржикової Валентини Іванівни,

розглянув заяву Товариства з обмеженою відповідальністю «МОРСЬКИЙ
ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНО-СКЛАДСЬКИЙ КОМПЛЕКС «БОРІВАЖ» (далі - «МПСК
«БОРІВАЖ»)(вих. № 45 від 3 квітня 2015 року, вх. МКАС при ТПП України № 1227 від
06.04.2015р.) про виправлення помилки (описки) в рішенні МКАС при ТПП України від
4 березня 2015, а саме: 1) на сторінці 2 в абзаці другому замість найменування
продавця «FANDERO LTD.» (Маршаллові острови) помилково зазначено назву
компанії «BRAMLAW HOLDINGS LIMITED»; 2) в абзаці четвертому на сторінці 2
зазначено, що «30 липня 2014 року сторони підписали додаткову угоду № 1 до
контракту, за якою скоротили період поставки товару з 31 жовтня 2014 року до
20 вересня 2014 року (п.3.2. контракту)» замість «30 липня 2014 року сторони
підписали додаткову угоду № 1 до контракту, за якою скоротили період поставки
товару з 20 жовтня 2014 року до 20 вересня 2014 року (п.3.2. контракту)».

Арбітражний суд визнав заяву «МПСК «БОРІВАЖ» від 3 квітня 2015 року
виправданою, оскільки продавцем по контракту № 23-07/14 від 23 липня 2014 року є
дійсно «FANDERO LTD.», а період поставки товару згідно додаткової угоди № 1 до
контракту сторони скоротили відповідно з 20 (а не з 31) жовтня 2014 року до 20
вересня 2014 року (п. 3.2.контракту). Вищезазначені помилки в абзаці 2 та в абзаці 4
сторінки 2 рішення від 4 березня 2015 року є описками і підлягають виправленню.

Відповідно до ч. 1 ст. 33 Закону України "Про міжнародний комерційний
арбітраж", ч. 1 ст. 53 Регламенту МКАС при ТПП України (далі – Регламент) протягом
30 днів після отримання арбітражного рішення, якщо сторонами не узгоджено інший
строк, будь-яка із сторін, повідомивши про це іншу сторону, може просити склад
Арбітражного суду у справі виправити будь-яку допущену в рішенні помилку в
підрахунках, описку чи друкарську помилку або інші помилки аналогічного характеру.

Товариство з обмеженою відповідальністю «МОРСЬКИЙ

ПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНО-СКЛАДСЬКИЙ КОМПЛЕКС «БОРІВАЖ» звернулось в МКАС при ТПП України з заявою про виправлення помилки (описки) в межах строку, передбаченого ч.1 ст. 33 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж» і ч. 1 ст. 53 Регламенту, та з дотриманням умови, передбаченої ними, про повідомлення другої сторони по рішенню, - компанії «FANDERO LTD.», - щодо звернення в МКАС при ТПП України про виправлення помилки (описки) в рішенні по справі АС №499м/2014, що підтверджується доданою до заяви копією транспортної накладної кур'єрської пошти FedEx № 801470126524.

Керуючись ч. 1 ст. 33 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж», ч. 1 ст. 53 Регламенту МКАС при ТПП України,

Арбітражний суд вирішив:

Внести в рішення Міжнародного комерційного арбітражного суду при Торгово-промисловій палаті України від 4 березня 2015 року у справі АС № 499м/2014 наступні виправлення:

- в абзаці 2 на сторінці 2 рішення замінити назву компанії продавця «BRAMLAW HOLDINGS LIMITED» за контрактом № 23-07/14 на «FANDERO LTD.»;
- в абзаці 4 на сторінці 2 рішення речення «30 липня 2014 року сторони підписали додаткову угоду № 1 до контракту, за якою скоротили період поставки товару з 31 жовтня 2014 року до 20 вересня 2014 року (п.3.2. контракту)» замінити реченням: «30 липня 2014 року сторони підписали додаткову угоду № 1 до контракту, за якою скоротили період поставки товару з 20 жовтня 2014 року до 20 вересня 2014 року (п.3.2. контракту)».

Дане рішення складає невід'ємну частину рішення МКАС при ТПП України від 4 березня 2015 року у справі АС № 499м/2014.

Рішення є остаточним.

Рішення складено і підписано у трьох оригінальних примірниках, один з яких належить для зберігання в матеріалах справи, один - для позивача, один - для відповідача.

Арбітр



В.І.Суржикова